

INTELLIGENT

ORIGINAL

FORWARD-THINKING

# VANTAGE

SHANGHAI

## 贵在上海

BILINGUAL 中英双语

TRAUGOTT KAMINSKI  
*"Godfather of yachts" takes  
the helm at Sanlorenzo*

特劳戈特·卡明斯基：  
游艇教父掌舵圣劳伦佐

THE GREAT SUCCESSION  
*Are China's Second Generation  
ready for the take over?*

大时代：中国新贵的疆土

HAVE IT MADE  
*Shanghai's tailoring scene*

私人形象：不可错过的  
华美私人成衣铺

BASELWORLD 2014  
*Special supplement*  
2014年巴塞尔国际  
钟表展特刊

# 私人定制

## Made to Measure

MAY/JUN. ISSUE 2014 5/6月刊  
30RMB 双月刊 单月5日出版

ISSN 1004-6860



国内统一刊号：CN54-1017/J



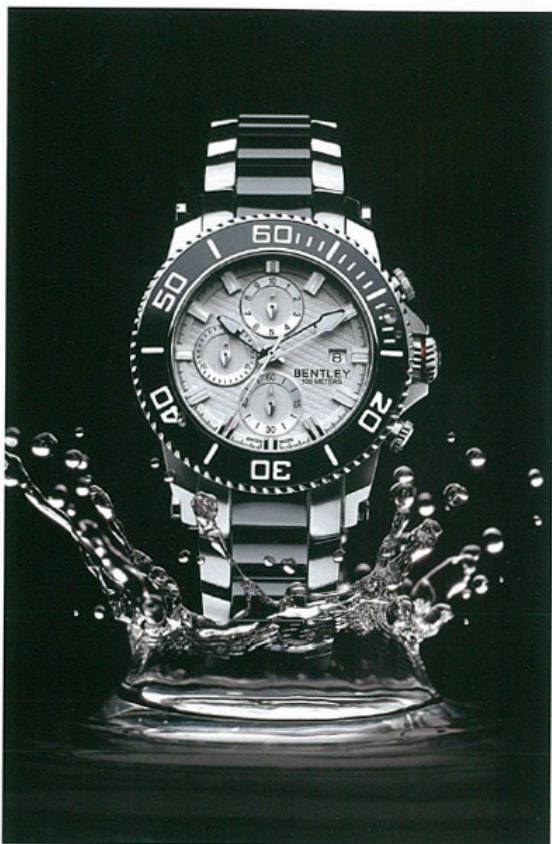
徐冰：上《天》入《地》 Xu Bing & the Book from the Ground | 以水墨之名 Ink Masters at HK Art Basel | 定制旅游 Bespoke Travel | 海德公园一号 One Hyde Park | 魅力印尼 Incredible Indonesia



# 陈列时间

## A Corridor through Time

特别展示巴塞尔琳琅满目的腕表中不得不关注的亮点之款  
*A run-through of the highlights that stole the show at this year's Baselworld*



### BENTLEY 宾利

#### Sea Captain Chronograph腕表

宾利在汽车行业声名显赫，腕表同样不俗。此款作品是宾利腕表首次涉足专为潜水和水上运动爱好者设计的装备。腕表旨在向来自瑞士的其他潜水腕表致敬，同时融入宾利制表的专业知识和从未有过的重大进展，作为宾利家族的新成员，它诠释了运动型的优雅风格。表款有5个醒目的颜色可供选择，银、蓝色、黑色、棕色和双色调黑金色。表盘刻有精美波浪纹，灵感来自海浪，3点钟是日期。表镜采用蓝宝石水晶玻璃，表壳配有三重锁螺丝式表冠，防水深度达100米。

It's rare for a brand to excel on multiple fronts, but Bentley's reputation in watches is almost as strong as in automobiles. This particular model lineup is its first foray into a category designed specifically for dive and water sport enthusiasts. Sea Captain's core design pays homage to other dive watch legends from Switzerland; infused with remarkable Bentley watchmaking expertise and unprecedented material advancements. Carrying a distinct sporty elegance, these attractive new models were applauded by pundits as a great addition to the Bentley family. Five striking dial colors are available: silver, blue, black, brown and two-tone gold and black.

### BREGUET 宝玑

#### Classique Tourbillon Quantième Perpétuel 3797腕表

今年表坛陀飞轮又是占尽风光，虽很少件成为出挑亮点，毕竟约219年的万史摆在那里，“大象无形”，可能指的就是它，更何况这是陀飞轮的创始人留下的品牌呢？

简洁的万年历表款着实不多，这块腕表的年历功能通过三个分居三层的指示盘实现，同时将镂空“月形”针尖的宝玑蓝钢时针和分针刻度显示前置于一偏心蓝宝石圆盘上，结合非透明罗马数字时符刻度圈，方便易读，蓝宝石圆盘下方则饰有巴黎钉纹的表盘，并设有半圆形逆跳日历显示，6点位置是一分钟陀飞轮，星期显示于9时位，饰以波浪纹，机芯内涡形凸轮有助于星期的瞬间跳转。月份则通过蓝钢指针进行指示，位于表盘的3时位置。

Once again, tourbillons stole the spotlight at Baselworld this year. Though scarce, they are an important prestige item for watch brands. Moreover, Breguet, the inventor of tourbillon in 1801, would never neglect its importance.

Although the Classique collection already includes several perpetual calendar models, this new model successfully creates a fascinating aesthetic display of its many calendars, including the distinctive hours and minutes chapter. The opaque sapphire chapter ring with its metallic Roman numerals reveals the time instantly with the aid of the Breguet open-tipped hands in blued steel. It is nicely complemented by the one-minute tourbillon at 6 o'clock.

